

Núm. 10998

**ÀREA DE PRESIDÈNCIA**

*Edicte d'aprovació definitiva del Reglament d'ús de llengua catalana de la Diputació de Girona*

En no haver-se presentat al·legacions en el període d'informació pública contra el Reglament d'ús de la llengua catalana de la Diputació de Girona, aprovat inicialment pel Ple de la corporació en sessió de data 18 de maig de 2010, i de conformitat amb el que determina l'article 178 del Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya, l'acord adoptat ha quedat elevat a definitiu i es publica el text del Reglament, el qual es transcriu íntegrament a continuació.

Contra l'acord anterior, que esgota la via administrativa, els interessats poden interposar recurs contenciós-administratiu davant la Sala d'aquesta jurisdicció, del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya, en el termini de dos mesos a comptar des de l'endemà de la data de la seva publicació. No obstant això, s'hi pot interposar qualsevol altre recurs si es considera procedent.

Girona, 14 de juliol de 2010

Enric Vilert i Butchosa  
President

**REGLAMENT D'ÚS DE LA LLENGUA CATALANA DE LA  
DIPUTACIÓ DE GIRONA**

(Proposta ajustada a la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística i a la Llei orgànica 6/2006, de 19 de juliol, d'Estatut d'autonomia de Catalunya).

**ANTECEDENTS**

L'article 7 de la Llei 7/1983, de normalització lingüística a Catalunya, disposava que les corporacions locals havien de regular la normalització de l'ús del català en les activitats administratives de tots els òrgans de la seva competència.

El Ple de la Diputació de Girona de data 25 de juny de 1996 va aprovar el Reglament per a l'ús de la llengua catalana a la Diputació de Girona.

L'article 9.3 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística reitera el mandat de la Llei 7/1983 i en la disposició transitòria primera estableix que les normes locals d'usos lingüístics han de ser aprovades en el termini màxim de dos anys comptats des de la seva entrada en vigor. L'article 5 del Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el Text refós de les disposicions vigents en matèria de règim local de Catalunya estableix que el català és la llengua pròpia de l'Administració local de Catalunya i que, com a tal, ha d'ésser la llengua d'ús normal i general en les seves activitats.

L'article 6 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya estableix que la llengua pròpia de Catalunya és el català, el qual és, com a tal, la llengua d'ús normal i preferent de les administracions públiques catalanes. El mateix article també estableix que totes les persones tenen dret a utilitzar les dues llengües oficials i els ciutadans de Catalunya tenen el dret i el deure de conèixer-les, i que els poders públics de Catalunya han d'adoptar les mesures necessàries per facilitar l'exercici d'aquests drets i el compliment d'aquest deure, sense que en cap cas hi pugui haver discriminació per l'ús de qualsevol de les dues llengües oficials. En els articles 32 i 33, l'Estatut reconeix el dret de l'opció lingüística, en virtut del qual, en les relacions amb les institucions, les organitzacions i les administracions públiques, totes les persones tenen dret a utilitzar la llengua oficial que elegeixin, i els actes jurídics fets en qualsevol de les dues llengües oficials tenen, pel que fa a la llengua, validesa i eficàcia plenes.

Recollint aquestes previsions, i d'altres que es fan en una altra normativa vigent, com ara al Decret 161/2002, d'11 de juny, sobre l'acreditació del coneixement del català, aquest reglament dóna compliment a l'obligació establerta en l'article 9.3 de la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, segons el qual les corporacions locals i les universitats han de regular l'ús del català en l'àmbit de les competències respectives.

## CAPÍTOL I

### De l'àmbit d'aplicació

#### Article 1

1.1. L'ús de la llengua catalana per part de la Diputació de Girona i dels organismes autònoms que en depenen es regeix pel que estableix l'Estatut d'autonomia de Catalunya; la Llei 1/1998, de 7

de gener, de política lingüística; aquest reglament, i la resta de normativa aplicable.

1.2. Les empreses que gestionin indirectament serveis de la Diputació, bé sigui per concessió administrativa o per qualsevol altra fórmula de les regulades en la normativa de règim local, també es regeixen pels mateixos preceptes, i així s'haurà de preveure en els plecs de condicions i contractes administratius.

1.3. Les empreses que han subscrit un concert o un conveni de col·laboració amb la Diputació de Girona, o en són beneficiàries d'ajuts o de subvencions, han d'utilitzar, almenys, el català en la retolació, en els avisos i en la documentació adreçats al públic, com a mínim quan estiguin vinculats a l'objecte de l'ajut o del conveni, i així s'haurà de preveure en els corresponents convenis o bases.

1.4. La Diputació de Girona ha de vetllar perquè en els ens i les activitats en què participi mitjançant convenis, consorcis o altres formes de relació, s'hi apliquin els criteris que estableix aquest reglament.

1.5. El Ple de la Diputació de Girona en data 16 de gener de 2008 va crear l'Oficina de Serveis Lingüístics, un servei especialitzat que, de manera transversal, vetlla per la correcció de les comunicacions escrites i per la unitat de criteri en els usos lingüístics de la Diputació de Girona i dels organismes que en depenen. Els organismes que depenen de la Diputació de Girona també han d'ajustar-se als criteris d'ús lingüístic que aquesta difongui a través de la seva Oficina de Serveis Lingüístics.

Les funcions de l'Oficina de Serveis Lingüístics són:

Atendre consultes lingüístiques del personal de la Diputació i dels organismes autònoms que en depenen.

Gestionar i supervisar les tasques de correcció i d'assessorament lingüístic de les produccions editorials, les normes articulades, el material gràfic i els textos web de la Diputació.

Gestionar les traduccions a altres llengües o d'altres llengües al català.

Elaborar i difondre criteris lingüístics i models de documents en català.

Promoure accions formatives en llengua catalana i difondre eines i recursos elaborats pels organismes que treballen pel foment de la llengua catalana.

Donar suport a les accions en què col·labori la Diputació, de promoció i foment de la llengua catalana.

Mantenir la interlocució tècnica amb les organismes que treballen per fomentar el coneixement i l'ús de la llengua catalana.

## CAPÍTOL II

### De l'ús lingüístic general

#### Article 2

De conformitat amb el que disposa l'Estatut d'autonomia de Catalunya; la Llei 1/1998, de 7 de gener, de política lingüística, i el Decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el Text refós de les disposicions vigents en matèria de règim local de Catalunya, el català és la llengua pròpia de Catalunya i de l'Administració local de Catalunya i, com a tal, és la llengua oficial i d'ús normal i preferent a la Diputació de Girona i ha de ser emprat de manera preferent en les seves tasques i relacions, amb les particularitats que resulten dels articles següents.

## CAPÍTOL III

### De l'ús en l'organització de la Diputació

#### Article 3

3.1. Les actuacions internes de la Diputació de Girona s'han de fer en català.

3.2. Les actes de les sessions que realitzi el Ple de la Diputació de Girona en Ple, la Junta de Govern i les comissions informatives s'han de redactar en llengua catalana. També s'hi han de redactar les actes dels diversos organismes autònoms a què es refereix l'apartat 1 de l'article 1 d'aquest reglament.

3.3. La Presidència i les ponències, i també les diverses dependències administratives o serveis, en la seva actuació administrativa han de redactar la documentació en llengua catalana.

3.4. Els impresos que utilitzin els diferents òrgans de la Diputació de Girona i els rètols indicatius d'oficines i despatxos, les capçaleres de tota classe d'impresos, els segells de goma, els mata-segells i altres elements anàlegs han de ser escrits en català.

3.5. Els ordinadors i els serveis de telefonia mòbil han d'estar adaptats per al funcionament en llengua catalana. Els programes i tot el material ofimàtic també s'hi han d'adaptar, tant com sigui possible, així com les aplicacions informàtiques dissenyades o adaptades per a usos específics de la Diputació de Girona.

#### Article 4

4.1. La Diputació de Girona, en els contractes pels quals s'encarreguin a tercers estudis, projectes i treballs anàlegs, farà constar una clàusula en la qual s'especificarà que el treball s'ha de lliurar en llengua catalana.

4.2. La Diputació de Girona farà constar en el plec de condicions dels contractes administratius que aprovi que els adjudicataris de contractes han de presentar la documentació en català i que han de fer ús, en la mesura que sigui possible, del català en els béns i en els serveis que són objecte del contracte. En qualsevol cas, els prospectes, catàlegs i altres documents d'oferta de serveis estaran redactats, almenys, en català, sempre que es tracti d'empreses que tinguin establiments oberts al públic. Aquests requisits també han de constar en el plec de condicions dels contractes administratius que aprovi la Diputació de Girona.

4.3. La Diputació de Girona vetllarà perquè els anunciants del Butlletí Oficial de la Província de Girona (BOPG) presentin, en la mesura que sigui possible, els anuncis redactats en llengua catalana.

#### CAPÍTOL IV

##### De les relacions amb els administrats

##### Article 5

5.1. En els procediments administratius tramitats per la Diputació de Girona s'ha de fer servir el català.

5.2. L'expedició de documents o de testimoniatges d'expedients es farà en català o, si la persona sol·licitant ho demana, en català i castellà.

5.3. Les comunicacions i les notificacions dirigides a persones físiques i jurídiques residents en l'àmbit lingüístic català, s'han de fer normalment en llengua catalana, sens perjudici del dret dels ciutadans a rebre-les també en castellà, si ho demanen.

5.4. La sol·licitud de traducció a l'altra llengua oficial que facin les persones interessades, d'acord amb els dos apartats anteriors, no comportarà cap perjudici o despesa a qui ho sol·liciti, ni retards en el procediment, ni suspensarà la tramitació i els terminis establerts.

5.5. Les comunicacions i les notificacions dirigides a persones residents fora de l'àmbit lingüístic català es faran, dins de l'Estat espanyol, en català i en la llengua o llengües oficials del territori. Sens perjudici del que estableix l'article 36.3 de la Llei 30/1992, de 26 de novembre, de règim jurídic de les administracions públiques i del procediment administratiu comú, i llevat que una norma de dret internacional o comunitari estableixi una altra cosa, els documents, les comunicacions i les notificacions adreçades a persones residents fora de l'Estat espanyol es faran en català i en la llengua oficial del territori on van adreçades.

#### Article 6

6.1. Els impresos s'han d'oferir en la versió catalana, sens perjudici del dret dels particulars a emplenar-los en castellà. Les versions castellaneres seran a disposició de les persones interessades, sempre que les demanin.

6.2. Només es faran impresos bilingües quan alguna circumstància especial així ho requereixi, d'acord amb les orientacions que estableixi la Comissió de Seguiment d'aquest reglament, cas en el qual el text en català hi ha de constar de forma preferent.

#### Article 7

En les comunicacions administratives orals, el personal de la Diputació de Girona ha de fer servir la llengua catalana, llevat que l'administrat demani ser atès en castellà. Així mateix, es pot recórrer a qualsevol llengua o mitjà que faciliti la comunicació en cas que sigui necessari. A aquest efecte, la Diputació vetllarà perquè el personal destinat a l'atenció al públic disposi de les competències lingüístiques adients.

#### Article 8

Sens perjudici del que preveu l'apartat 3 de l'article 15 de la Llei de política lingüística, els documents públics i els contractuals que atorgui la Diputació de Girona s'han de redactar en català. En cas que la Diputació de Girona hi concorri junt amb altres atorgants, el document s'ha de redactar també en la llengua que s'acordi.

### CAPÍTOL V

#### De les relacions institucionals

#### Article 9

9.1. La documentació que la Diputació de Girona adreci a qualsevol de les administracions públiques situades als territoris de l'àmbit lingüístic català s'ha de redactar en llengua catalana.

9.2. Les comunicacions de la Diputació de Girona adreçades a l'Administració civil o militar de l'Estat i a la justícia dins l'àmbit lingüístic català s'han de redactar en llengua catalana, independentment del fet que aquesta documentació o els expedients que s'hi relacionin puguin transcendir de l'àmbit lingüístic esmentat.

#### Article 10

La documentació oficial destinada a administracions públiques de fora de l'àmbit lingüístic català, dins l'Estat espanyol, s'ha de redactar en català i castellà i, si escau, en l'altra llengua oficial de l'administració receptora.

#### Article 11

Les còpies de documents originàriament redactats en català que s'hagin d'enviar a administracions de fora de l'àmbit lingüístic català s'han de trametre en català, acompanyades de la traducció a la llengua oficial del territori on van adreçades.

### CAPÍTOL VI

#### Dels avisos, publicacions i activitats públiques

#### Article 12

La retolació pública de tota mena que depengui de la Diputació de Girona s'ha de redactar en català.

#### Article 13

Les disposicions de la Diputació de Girona s'han de publicar en català, i quan correspongui, se n'ha de fer la traducció al castellà.

#### Article 14

14.1. Els llibres, les revistes i, en general, tots els cartells, opuscles i publicacions que editi la Diputació de Girona, com també els missatges que s'emetin a través dels mitjans de comunicació, s'han de fer en català, llevat dels destinats específicament a la promoció exterior, que es poden fer en la llengua de les persones destinàries.

14.2. Fora de l'àmbit lingüístic català, la publicitat s'ha de fer generalment en versió doble, en català i castellà, o, preferiblement, en la llengua oficial, si n'és una altra.

14.3. Quan s'hagi de fer difusió d'impresos, tríptics i altres escrits de les entitats o les institucions de l'àmbit lingüístic català, o les d'abast estatal o supraestatal, que no siguin redactats en llengua catalana, la Diputació de Girona en sol·licitarà formalment la versió en aquesta llengua, sens perjudici que es difonguin d'acord amb la legislació vigent.

14.4. Els mitjans de comunicació escrits, radiofònics, televisius o de difusió digital gestionats directament per la Diputació de Girona o en règim de concessió, hauran d'emprar normalment el català.

#### Article 15

Els càrrecs de l'administració de la Diputació de Girona s'han d'expressar normalment en català en els actes públics i en les actuacions que es facin dins l'àmbit lingüístic català quan la intervenció sigui per raó del càrrec o quan representin la corporació, sens perjudici que utilitzin també altres llengües.

#### Article 16

Les entitats que rebin una subvenció de la Diputació de Girona es comprometen a utilitzar preferentment el català en tot el material gràfic i audiovisual adreçat al públic (cartells, anuncis, comunicats, etc.) quan estigui vinculat a l'objecte de l'ajut o del conveni, i així s'ha d'establir en els convenis i bases corresponents.

### CAPÍTOL VII

#### De la publicitat

#### Article 17

La publicitat institucional de la Diputació de Girona ha de ser normalment en català. En els casos en què els destinataris específics de la campanya siguin persones no residents habitualment en els territoris en què la llengua catalana és oficial, es podrà fer també en altres llengües.

### CAPÍTOL VIII

#### De les institucions docents

#### Article 18

18.1. Les institucions docents de la Diputació de Girona, tant de gestió directa com mitjançant un altre sistema en què la Diputació de Girona sigui membre únic o associat, han de tenir cura de l'aplicació de les normes i instruccions que resulten del desplegament del marc legal vigent en matèria de política lingüística.

18.2. En totes les actuacions administratives s'ha d'utilitzar sempre el català, d'acord amb el que s'indica en els articles precedents, i la direcció dels centres ha de vetllar perquè la llengua catalana esdevingui el vehicle d'expressió normal tant en les activitats docents i administratives com en les de projecció externa.

### CAPÍTOL IX

#### Dels registres

#### Article 19

En els registres administratius de la Diputació de Girona, els assentaments s'han de fer en llengua catalana.



## CAPÍTOL X

### De la selecció, provisió i la formació del personal

#### Article 20

20.1. En les convocatòries per a l'accés a places de personal de la Diputació de Girona, inclòs el personal laboral, i de tots els organismes que en depenen, s'ha d'acreditar el coneixement oral i escrit de la llengua catalana, en el grau adequat a les funcions pròpies de les places de què es tracti i, per tant, en les convocatòries d'accés ha de constar el requisit i el nivell exigit de coneixement del català.

20.2. La Diputació de Girona ha d'establir en les bases de les convocatòries el nivell de català que han d'acreditar els aspirants, d'acord amb la legislació de la funció pública.

#### Article 21

21.1. La Diputació de Girona, a l'hora de definir els llocs de treball, d'acord amb el que disposa l'article 6.2 de l'Estatut d'autonomia de Catalunya, ha de considerar com a requisit per accedir-hi el coneixement oral i escrit de la llengua catalana que els faci aptes per desenvolupar les seves funcions des del punt de vista lingüístic.

21.2. En la provisió de llocs de treball, tant de promoció interna com de convocatòria o contractació pública, inclosos els cossos amb habilitació estatal, els candidats han de tenir capacitació en llengua catalana i posseir-ne un grau de coneixement, tant en l'expressió oral com en l'escrita, que els faci aptes per desenvolupar les seves funcions des del punt de vista lingüístic. Per a cada convocatòria, l'òrgan competent haurà d'establir els nivells respectius de coneixement oral i escrit exigible.

#### Article 22

Un tècnic designat per l'Oficina de Serveis Lingüístics de la Diputació de Girona podrà formar part dels tribunals qualificadors en qualitat d'assessor per tal de valorar els coneixements de català en els procediments de selecció de personal i de provisió de llocs de treball.

#### Article 23

23.1. Les persones responsables dels diferents òrgans de la Diputació de Girona, d'acord amb les directrius de l'Oficina de Serveis Lingüístics, han de prendre les mesures necessàries perquè el personal que hi treballa tingui els coneixements necessaris de llengua catalana per tal de garantir el desenvolupament correcte,

des del punt de vista lingüístic, de les tasques internes o adreçades als administrats.

23.2. La Diputació de Girona, a proposta de l'Oficina de Serveis Lingüístics, facilitarà la formació en llengua catalana perquè el personal funcionari i laboral pugui assolir el nivell de coneixements necessari per exercir les seves funcions i per millorar el nivell de llenguatge administratiu o d'altres especialitats. Aquesta formació s'haurà de preveure expressament com a factor avaluable en el Sistema d'Avaluació de Recursos Humans de la Diputació de Girona.

23.3. La formació permanent del personal funcionari i laboral de la Diputació de Girona s'ha de fer en llengua catalana, sempre que la programació i l'organització depengui de la Diputació. Si no en depèn però l'entitat organitzadora en rep suport econòmic, la Diputació ha de demanar que es faci en català.

## CAPÍTOL XI

### Del compliment i seguiment del Reglament

#### Article 24

24.1. Per tal de garantir el compliment d'aquest reglament, es crearà una comissió de seguiment integrada pel president de la Diputació i els diputats o diputades (o bé els directors d'àrea que es designin), el secretari general, el cap de Recursos Humans, la responsable de l'Oficina de Serveis Lingüístics, un representant del comitè d'empresa i un altre de la Junta de Personal.

24.2. Aquesta Comissió de Seguiment es reunirà almenys una vegada l'any per analitzar el compliment i el desplegament d'aquest reglament i, extraordinàriament, quan la convoqui el president per iniciativa pròpia o a petició d'un terç dels seus membres.

24.3. L'actualització, ampliació o revisió del reglament també depenen d'aquesta comissió, la qual farà l'estudi i la proposta corresponent al Ple de la Diputació de Girona perquè, si escau, n'aprovi la modificació.

## CAPÍTOL XII

### De l'impuls institucional

#### Article 25

25.1. La Diputació de Girona ha de fomentar l'ús del català en les activitats laborals, professionals, mercantils, publicitàries, culturals, associatives, esportives, i de qualsevol altra mena d'àmbit de la Diputació.

25.2. La Diputació de Girona ha de promoure la signatura de convenis o bé ha d'establir altres fórmules de col·laboració amb aquelles entitats que tinguin com a eix d'actuació la promoció i defensa de la llengua i la cultura catalanes.

25.3. Tots els organismes de la Diputació de Girona han d'impulsar la normalització lingüística en el seu àmbit d'actuació, amb el suport tècnic de l'Oficina de Serveis Lingüístics i d'acord amb els criteris que estableixi la Comissió de Seguiment d'aquest reglament.

#### Article 26

26.1. La Diputació de Girona ha de vetllar perquè tota la senyalització i retolació de les comarques gironines sigui en català, en els termes previstos per la Llei.

26.2. La Diputació de Girona prendrà les mesures necessàries per garantir que s'usi la toponímia oficial catalana.

26.3. La Diputació de Girona podrà condicionar la concessió de qualsevol permís a l'ús correcte dels noms de lloc.

#### Article 27

La retolació i la senyalització viària que depenguin de la Diputació de Girona o que instal·lin les seves empreses adjudicatàries o concessionàries, o bé qualsevol altra entitat en col·laboració amb la Diputació, han de constar en català, sens perjudici del que disposen les normes que regulen el trànsit i la seguretat viària.

#### Article 28

D'acord amb la normativa vigent, la Diputació de Girona pot establir bonificacions o exempcions fiscals per a les actuacions relacionades amb l'impuls i el foment de l'ús social de la llengua catalana a les comarques gironines.

#### Disposició derogatòria

Queda derogat el Reglament per a l'ús de la llengua catalana a la Diputació de Girona, aprovat el 25 de juny de 1996, i qualsevol disposició de rang igual o inferior que s'oposi al que estableix el present Reglament.

Núm. 10991

**INTERVENCIÓ**

*Edicte d'exposició pública d'uns expedients de modificació de crèdits*

El Ple d'aquesta Diputació, en sessió celebrada el dia 20 de juliol de 2010, va adoptar els acords d'aprovació dels expedients de crèdit extraordinari 3CE 2/2010, transferència de crèdit núm. 3TC 2/2010, i suplement de crèdit 3SC 1/2010 del pressupost de despesa, amb el finançament que en els mateixos es determina, els quals s'exposen al públic amb la finalitat que durant el termini de quinze dies hàbils pugui presentar-se contra els mateixos les reclamacions que s'estimin pertinents pels interessats a que fa referència l'article 22 del Reial Decret 500/1990, de 20 d'abril.

De no produir-se reclamacions contra el present acord, aquest es considerarà definitivament aprovat.

Girona, 21 de juliol de 2010

Enric Vilert Butchosa  
President